

Изх. номер: .....

Дата: .....

**СТАНОВИЩЕ**  
**за осъществен контрол**  
**по чл. 232 от ЗОП**

за съответствие с изискванията на ЗОП на проектите на документи  
по чл. 232, ал. 3, т. 1 и ал. 5 ЗОП (I етап)

**РАЗДЕЛ I**  
**Процедура**

ИН на регистрационната форма от ССИ	<b>20160901-00080-0013</b>
Възложител:	<b>Министерство на здравеопазването</b>
Вид на възложителя:	<input checked="" type="checkbox"/> публичен (чл. 5, ал. 2, т. 1-17 и ал. 3 ЗОП) <input type="checkbox"/> секторен (чл. 5, ал. 4, т. 1-3 ЗОП)
Вид на процедурата	<input type="checkbox"/> Открита <input type="checkbox"/> Ограничена <input type="checkbox"/> Състезателна процедура с договаряне <input type="checkbox"/> Договаряне с предварителна покана за участие <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Партньорство за иновации <input type="checkbox"/> Договаряне без предварително обявление <input type="checkbox"/> Договаряне без предварителна покана за участие <input type="checkbox"/> Конкурс за проект <input checked="" type="checkbox"/> Публично състезание <input type="checkbox"/> Пряко договаряне
Обект на поръчката:	<input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги <input type="checkbox"/> Услуги по Приложение № 2
Предмет на поръчката:	Извършване на преводачески услуги за нуждите на Министерството на здравеопазването

Обособени позиции:	<input type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Не	Брой:
Срок за изпълнение:	24 месеца	
Прогнозна стойност на поръчката в лв. без ДДС:	160 000 лв.	
Финансиране:	<input checked="" type="checkbox"/> Изцяло от националния бюджет <input type="checkbox"/> Изцяло или частично със средства от ЕС <input type="checkbox"/> Друго:	
Критерий за възлагане на поръчката:	<input checked="" type="checkbox"/> Най-ниска цена <input type="checkbox"/> Ниво на разходите <input type="checkbox"/> Оптимално съотношение качество/цена	
<i>Коментари и други бележки:</i>		

## РАЗДЕЛ II

### Проверени документи

Проверката обхваща следните документи:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проекта на решение за откриване на процедурата</li> <li>2. Проекта на обявление за обществена поръчка</li> <li>3. Проекта на техническа спецификация</li> </ol>	
Всички документи, подлежащи на контрол, са получени в АОП	<input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
Всички документи, подлежащи на контрол, са изпратени по предвидения ред	<input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
<i>Коментари и други бележки:</i>	

## РАЗДЕЛ III

### Резултати от контрола

#### III.1) Проект на решение за откриване на процедурата

<i>Констатации и препоръки:</i>
<p>В поле VII.3) срокът за обжалване е посочен чрез обща препратка към чл. 197 ЗОП. В разглежданото поле следва да се укаже в какви срокове може да се обжалва решението за откриване на процедурата – чл. 22, ал. 5, т. 7 ЗОП. Препоръчваме редакция. Препоръката е валидна и по отношение на обявлението за обществена поръчка.</p>

## III.2) Проект на обявление за обществена поръчка

### *Констатации и препоръки:*

1. В поле II.1.4) не са посочени всички дейности от предмета на обществената поръчка. От техническата спецификация е видно, че преводите ще бъдат устни и писмени, както и че неразделна част от писмения превод е предоставянето на стенографски услуги. Препоръчваме допълнение на обявлението.

2. В поле III.1.3) се изисква участникът да има изпълнени най-малко 3 услуги, които са идентични или сходни с обема на настоящата обществена поръчка, но в поле II.1.4) не е представена информация за обема на поръчката.

Препоръчваме възложителят да посочи какъв обем ще приеме за сходен или идентичен. В допълнение, важно е да прецени дали лица, реализирали услуги, равни като обем на възлаганите, могат да бъдат успешни изпълнители, то изискването на три изпълнени услуги ще се счита за завишено и необосновано.

3. В поле III.1.3), т. 2 и т. 3 са поставени минимални изисквания към техническите възможности, но не са посочени конкретни минимални нива.

Препоръчваме допълнение.

4. В поле III.1.3) не са посочени документите, с които се доказват критериите за подбор. Съгласно чл. 59, ал. 5 ЗОП възложителите посочват критериите за подбор и документите, чрез които се доказва изпълнението им, в обявлението, с което се оповестява откриването на процедурата. Важно е да се има предвид, че според чл. 67, ал. 1 ЗОП при подаване на офертата участникът декларира съответствието си с критериите за подбор чрез представяне на ЕЕДОП. Документите, чрез които се доказва информацията, посочена в ЕЕДОП, могат да бъдат изисквани допълнително при условията на чл. 67, ал. 5 и 6 ЗОП. Констатацията и препоръката е валидна и за поле III.1.1), по отношение на оторизирането на участника от МВнР.

Препоръчваме допълнение.

5. В поле III.1.3), т. 4 се изисква участниците да “прилагат системи за управление на качеството (да притежават сертификат за внедрена система за управление на качеството ISO 9001:2008 или еквивалентен, с обхват съответстващ на предмета на настоящата обществена поръчка)”. Съгласно чл. 64, ал. 3 ЗОП, когато възложителят изисква представяне на сертификати, които удостоверяват съответствието на участника със стандарти за управление на качеството, трябва да посочи системите за управление на качеството чрез съответната серия европейски стандарти (т.е. обозначението да включва „EN“).

Препоръчваме редакция.

6. В поле III.1.3) се констатира неправилно попълнена информация. В поле III.1.3 "Списък и кратко описание на критериите за подбор" следва да се посочат поставените минимални изисквания за технически възможности и документите с които се доказват (чл. 59, ал. 5 ЗОП), а в поле III.1.3 "Изисквано минимално/ни

ниво/а" следва да се запишат минималните нива за доказване от участниците.

7. В поле VI.3), т. 3 е посочено, че гаранцията по т.2.1 и 2.2 може да се предостави от името на изпълнителя за сметка на трето лице-гарант. Визираният текст не е ясен. Препоръчваме да отпадне.

8. В края на поле VI.3) е записано: „Прогнозната стойност, посочена в Раздел II, т.2.6 е стойност "до", т.е. възложителят ще възлага извършване на преводи до посочената стойност“. Записът не е коректен, доколкото определяща е стойността, на която ще се сключи договора.

Препоръчваме редакция.

9. В обявлението не е посочен източник на финансиране. Съгласно т. 2 от приложение № 19 ЗОП обявлението трябва да съдържа визираната информация. Препоръчваме допълнение.

### **III.3) Проект на техническа спецификация**

*Констатации и препоръки:*

В т. 5 е посочено, че за устните преводи следва да се осигури и необходимата техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/три, но липсва конкретизиране на визираната техника (вид, количество или брой). Препоръчваме информацията да се допълни.

## **РАЗДЕЛ IV**

### **Допълнителна информация**

Становището касае съответствието на представените в АОП проекти на документи с изискванията на ЗОП. Преценката за съответствие с други нормативни актове е извън правомощията на Агенцията и следва да се направи от възложителя.

**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР: Подпис (не се чете)**

**МИГЛЕНА ПАВЛОВА**

**Вярно с оригинала,  
подписан на хартия**